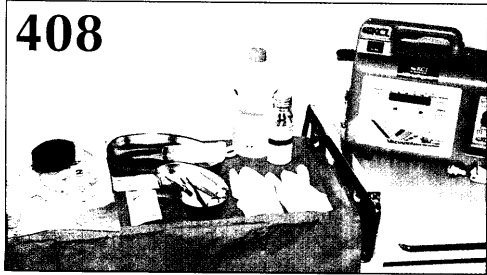


408



**Vakuumversiegelung**  
1989 begannen zwei amerikanische Wissenschaftler mit der Entwicklung der Vakuumversiegelung als Methode zur Behandlung chronischer oder sekundär heilender Wunden.

Inzwischen liegt eine fast 15-jährige Erfolgsgeschichte hinter dieser Behandlungsmethode, nicht nur jenseits des Atlantiks. Denn wie das hier geschilderte Fallbeispiel zeigt: Die Vakuumversiegelung nimmt Problemwunden einfach die Luft weg.

### Spritzenschein

Ein Thema, um das sich seit jeher viele Mythen ranken: Wann dürfen Pflegekräfte Injektionen durchführen? Obwohl die Übertragung dieser originär ärztlichen Tätigkeit auf Pflegekräfte gesetzlich eindeutig geregelt ist, treten in der konkreten Umsetzung – wie bei so vielen Gesetzen – immer wieder Unsicherheiten auf. Als Lösung wird dann oft der Spritzenschein ins Spiel gebracht – wengleich dieser kein Freibrief für den Delegierenden ist.

(Foto: Stefanie Weiß)



### Kommunikation mit ausländischen Patienten

Ob mit oder ohne Zuwanderungsgesetz, Patienten nicht-deutscher Herkunft werden morgen wie heute zum Pflegealltag gehören. Kommunikationsprobleme sind oft vorprogrammiert, müssen jedoch nicht immer Resultat eingeschränkter Sprachkenntnisse der Patienten sein. Denn wie eine Studie gezeigt hat, können auch unzureichende kommunikative Kompetenzen der Pflegenden zu einer „Sprachlosigkeit“ führen.

(Foto: Bauerdick)

## Rechtsfragen

### 432 Der Spritzenschein:

Kein Freibrief für den Delegierenden

Volker Großkopf

## Public Health

### 435 Migration und Altenhilfe:

Die Hilfen müssen den Bedürfnissen entsprechen

Süleyman Gögercin

## Pflegewissenschaft

### 439 Ohne Worte?

Kommunikation mit ausländischen Patienten

Gaby Voigt

## Ständige Rubriken

385 Kommentar

388 Impressum

389 Kurzberichte

394 ImPuls der Wissenschaft

444 Leserbrief

445 Hochschulnachrichten

446 Fort- und Weiterbildung

448 Club der Pflegeprofis

450 Buchtipps

452 Neue Produkte

455 Termine: Wo, was, wann?

A 149 Stellenmarkt/Anzeigen

## Pflegedokumentation

Das **IN**tensiv**P**flege **U**nd **L**eistungserfassungs**S**ystem am Universitätsklinikum (INPULS) Heidelberg

Christine Faschingbauer und Ingo Eck

## Vorschau

In Heft 7/2002 lesen Sie:

### Was tun bei MRSA?

Empfehlungen für die Praxis

### Pflege schwarz auf weiß:

Leistungen sichtbar machen

### Über-Leben in Afghanistan:

Im Gespräch mit drei Nothelferinnen

Eine Teilaufgabe dieser Ausgabe enthält eine Beilage des Deutschen Berufsverbandes für Pflegeberufe e.V. (DBfK). Wir bitten unsere Leser um Beachtung.